

Vitrais: Os desafios de uma arte em vidro e luz

Data: 3 a 5 de agosto de 2026

Local: Centro de Convenções Windsor Guanabara, **Salão Pancetti**
Av. Presidente Vargas, 392 – Centro, Rio de Janeiro, Brasil

Apresentação

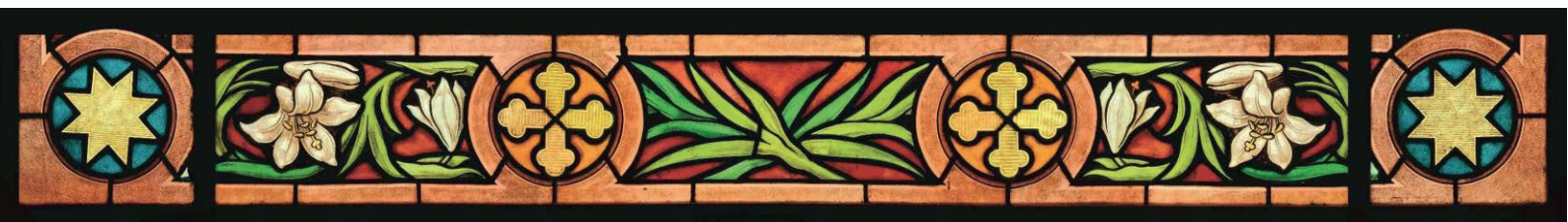
A Irmandade do Santíssimo Sacramento da Candelária (ISSSC) e a Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro, por meio do Instituto Rio Patrimônio da Humanidade (IRPH), apresentam o Seminário Internacional **Vitrais: Os desafios de uma arte em vidro e luz**. Como parte integrante das ações voltadas à salvaguarda e conservação do projeto **Vitrais da Igreja da Candelária: restauração de um patrimônio em risco**, o evento reúne especialistas e pesquisadores dedicados à preservação de uma das expressões artísticas mais singulares e monumentais do patrimônio cultural.

A iniciativa destaca a relevância histórica dos vitrais do coro da Igreja da Candelária, obras de arte do final do século XIX concebidas pelo artista brasileiro João Zeferino da Costa, com participação de Henrique Bernardelli, e executadas pela renomada oficina alemã de Franz Xaver Zettler (Baviera). Diante do desafio de garantir a permanência desse conjunto para as futuras gerações por meio do processo de restauro pelo qual passa atualmente, o encontro busca ampliar o debate sobre a proteção, a conservação, a transmissão de saberes e a valorização dos vitrais artísticos.

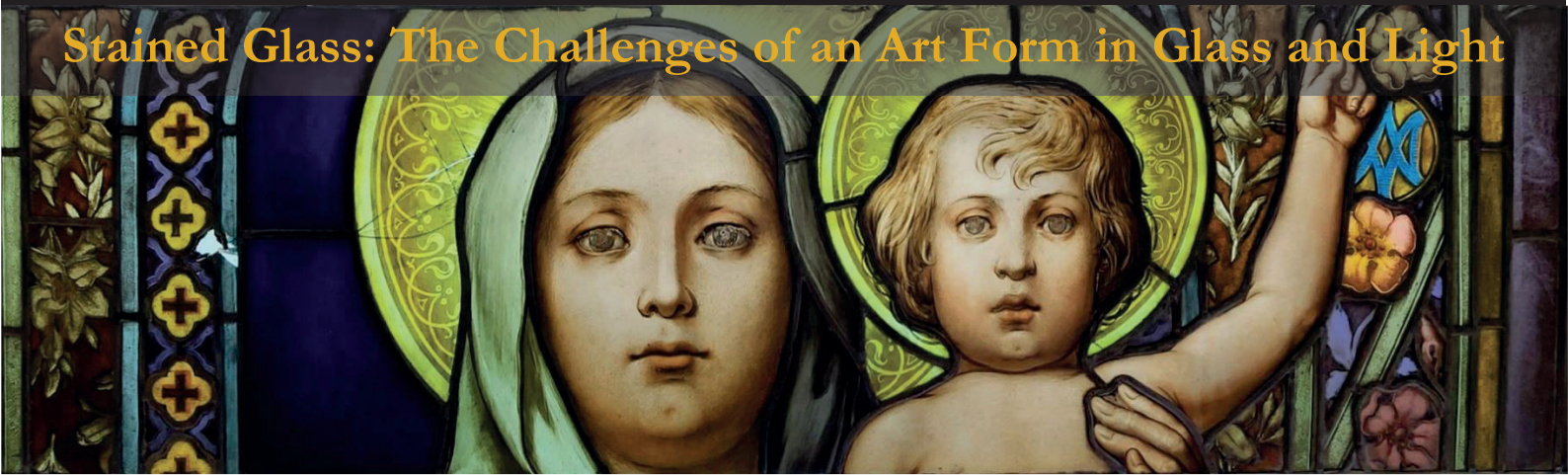
A programação promove uma reflexão sobre os desafios contemporâneos da salvaguarda desse acervo, considerando tanto o patrimônio material quanto o saber-fazer. O encontro inicia-se com a apresentação do projeto Vitrais da Igreja da Candelária, seus resultados práticos e ações de educação patrimonial, seguida de uma sessão especial e do desenvolvimento de três eixos temáticos fundamentais:

- **Sessão Especial — Da Matéria-Prima à Obra de Arte: o Legado e a Inovação Alemã:** um espaço dedicado a compreender a contribuição histórica, técnica e artística da Alemanha através da experiência de duas importantes referências mundiais do setor: a Glashütte Lamberts Waldsassen GmbH e a Franz Mayer de Munique.
- **A proteção e a preservação de vitrais:** abordagem de riscos, metodologias de conservação e estratégias de salvaguarda.
- **A arte e a luz através do vidro:** discussão sobre estética, iconografia e a relação intrínseca entre criação artística e luminosidade.
- **Os desafios de um saber milenar:** reflexão sobre transmissão de conhecimento, formação profissional e intercâmbio internacional.

Ao reunir especialistas de diversos países, o seminário reafirma o compromisso coletivo com a salvaguarda patrimonial, a qualificação técnica, a difusão do conhecimento e o reconhecimento do valor artístico dessa arte milenar feita de vidro e luz.



Stained Glass: The Challenges of an Art Form in Glass and Light



Dates: August 3-5, 2026

Location: Windsor Guanabara Convention Center, **Pancetti Room**
Av. Presidente Vargas, 392 – Centro, Rio de Janeiro, Brazil

Presentation

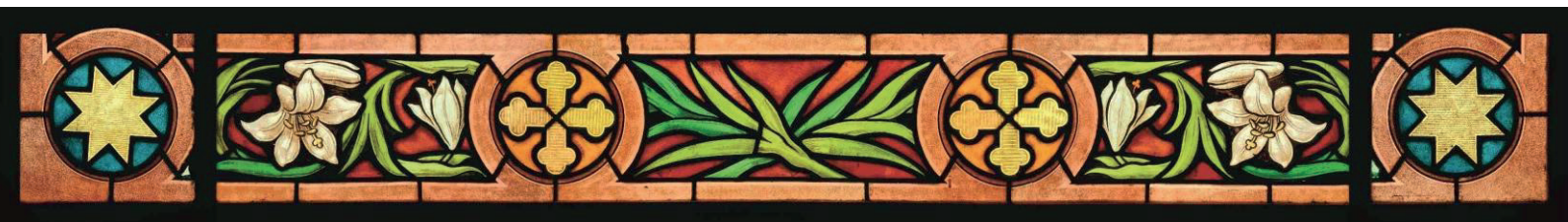
The Brotherhood of the Blessed Sacrament of Candelária (ISSSC) and the City Hall of Rio de Janeiro, through the Rio Heritage of Humanity Institute (IRPH), present the International Seminar **Stained Glass: The Challenges of an Art in Glass and Light**. As an integral part of the actions aimed at safeguarding and conserving the project **Stained Glass of the Candelária Church: restoration of a heritage at risk**, the event brings together specialists and researchers dedicated to the preservation of one of the most unique and monumental artistic expressions of cultural heritage.

The initiative highlights the historical significance of the stained-glass windows in the choir of the Candelária Church, works of art from the late 19th century conceived by the Brazilian artist João Zeferino da Costa, with the participation of Henrique Bernardelli, and executed by the renowned German workshop of Franz Xaver Zettler (Bavaria). Faced with the challenge of ensuring the preservation of this collection for future generations through the restoration process it is currently undergoing, the meeting seeks to broaden the debate on the protection, conservation, transmission of knowledge, and appreciation of artistic stained glass.

The program promotes reflection on the contemporary challenges of safeguarding this collection, considering both material heritage and know-how. The meeting begins with the presentation of the Candelária Church Stained Glass project, its practical results and heritage education actions, followed by a special session and the development of three fundamental thematic axes:

- **Special Session — From Raw Material to Artwork:** The German Legacy and Innovation: a space to understand Germany's historical, technical, and artistic contribution through the experience of two important world references: Glashütte Lamberts Waldsassen GmbH and Franz Mayer of Munich.
- **The protection and preservation of stained glass:** a risk approach, conservation methodologies, and safeguarding strategies.
- **Art and light through glass:** a discussion on aesthetics, iconography, and the intrinsic relationship between artistic creation and luminosity.
- **The challenges of a millennia-old craft:** reflections on knowledge transmission, professional training, and international exchange.

By bringing together experts from various countries, the seminar reaffirms the collective commitment to safeguarding heritage, technical qualification, disseminating knowledge, and recognizing the artistic value of this ancient art made of glass and light.



Programação (Schedule)

1º dia: 03/08/2026 (Day 1: August 3, 2026)	
08:30 - 09:00	Credenciamento (Check-in)
09:00 - 09:15	Boas vindas (Welcome Address)
09:15 - 10:00	Abertura - Falas institucionais (Opening Ceremony & Institutional Remarks)
Palestras de abertura (Opening Lectures)	
10:00 - 10:45	Helder Magalhães Viana Arquiteto do IRPH, Coord. Proj. Vitrais da Candelária Vitrais da Igreja da Candelária: restauração de um patrimônio em risco
10:45 - 10:55	Q&A Session
10:55 - 11:25	Coffee-break
11:25 - 12:10	Profa. Dra. Márcia Valéria Teixeira Rosa Responsável acadêmica Proj. Vitrais da Candelária Pequenos Guardiões do Patrimônio: arte, educação e preservação
12:10 - 12:20	Q&A Session
12:20 - 13:50	Intervalo para almoço (Lunch Break)
Sessão 1: Da Matéria-Prima à Obra de Arte: O Legado e a Inovação Alemã (Session 1: From Raw Material to Artwork: German Legacy and Innovation) Coord. Marisa Santos Assumpção	
14:00 - 14:45	Christian Baierl (Alemanha) Diretor Executivo da Glashütte Lamberts Waldsassen GmbH Mouth-blown sheetglass: a journey through the world of Glashütte Lamberts Waldsassen (Vidro plano soprado: uma viagem pelo mundo da Glashütte Lamberts Waldsassen)
14:45 - 14:55	Q&A Session
14:55 - 15:25	Coffee-break
15:25 - 16:10	Walter Uptmoor (Alemanha) Franz Mayer de Munique / Gerente de produção / Colaborador de artistas CLAV GIVAL A Arte dos Vitrais e dos Mosaicos na Arquitetura
16:10 - 16:20	Q&A Session
16:20 - 16:35	Debate Bloco Tarde (Afternoon Debate Session)



08:30 - 09:00 Credenciamento (Check-in)

Sessão 2: A proteção e a preservação de vitrais
(Session 2: The protection and preservation of stained glass)

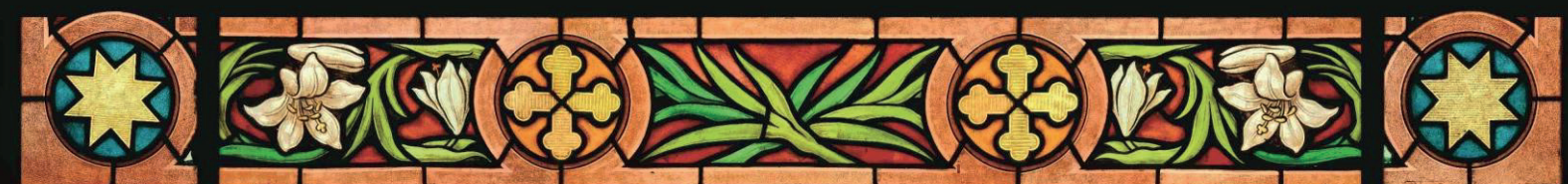
Coord. Arq. Helder Viana

- 9:00 - 9:45** **Sr. Walter Uptmoor** (Alemanha)
Franz Mayer de Munique | restaurador-vitralista | CLAV | GIVAL
Conservação-restauração de vitrais: um desafio para a preservação do patrimônio histórico
- 9:45 - 9:55** Q&A Session
- 10:00 - 10:45** **Prof. Dr. Sebastian Strobl, PhD.** (Alemanha) **online**
Ex-prof. de Conservação de Vitrais na Univ. de Ciências Aplicadas de Erfurt (Alemanha)
Quo vadis, Stained-Glass Restoration? Why stained-glass restorers act the way they do
(Quo vadis, Restauração de Vitrais? Por que os restauradores de vitrais agem como agem?)
- 10:45 - 10:55** Q&A Session
- 10:55 - 11:25** **Coffee-break**
- 11:25 - 12:10** **Dra. Claudia Regina Nunes** (Brasil)
Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional
Entre a luz, a Matéria e a Memória: a proteção dos vitrais históricos sob a perspectiva do Patrimônio Cultural
- 12:10 - 12:20** Q&A Session
- 12:20 - 12:35** **Debate Bloco Manhã** (Morning Debate Segment)
- 12:35 - 14:05** **Intervalo para almoço** (Lunch Break)

Sessão 3: Arte e luz através do vidro
(Session 3: Art and light through glass)

Coord. Prof. Dra. Márcia Valéria

- 14:10 - 14:55** **Natasha Redina, MA RCA** (Grécia, Reino Unido) **online**
Artista Visual | Pesquisadora | Especialista em Vitrais Arquitetônicos
Painting with Light: Glass as a Contemporary Artistic Medium
(Pintando com Luz: O vidro como meio artístico contemporâneo)
- 14:55 - 15:05** Q&A Session
- 15:10 - 15:55** **Prof. Dra. Regina Lara Silveira Mello** (Brasil)
Grupo Museu/Patrimonio-FAUUSP | ICOMGlass - Internacional Committee
Diálogos artísticos na linguagem da luz colorida
- 15:55 - 16:05** Q&A Session
- 16:05 - 16:35** **Coffee-break**
- 16:35 - 17:20** **Dra. María del Pilar Leñero Llaca** (México) **online**
Museo Soumaya | Fundacion Carlos Slim | GIVAL
Derivas conceptuales del vitral contemporáneo en México
(Evolução conceitual do vitral contemporâneo no México)
- 17:20 - 17:30** Q&A Session
- 17:30 - 17:45** **Debate Bloco Tarde** (Afternoon Debate Session)



3º dia: 05/08/2026 (Day 3: August 5, 2026)

08:30 - 09:00 Credenciamento (Check-in)

Sessão 4: Os desafios de um saber fazer milenar
(Session 4: The challenges of a millennia-old craft)

Coord. Prof. Dr. Jorge Astorga

9:00 - 9:45

Fernando Cortés Pizano (Espanha)

Presidente ARCOVE

ARCOVE y la importancia del asociacionismo en defensa de un oficio milenar

(ARCOVE e a importância da associação na defesa de um ofício ancestral)

9:45 - 9:55

Q&A Session

10:00 - 10:45

Dra. Andrea Araos (Chile)

Vitrocentre Romont | Centro Latinoamericano del Vitral

La actualidad y vigencia de un saber con dieciséis siglos de tradición : los desafíos del estudio de la historia del vitral en América Latina

(A atualidade e vigência de um saber com dezesseis séculos de tradição: os desafios do estudo da história do vitral na América Latina)

10:45 - 10:55

Q&A Session

10:55 - 11:25

Coffee-break

11:25 - 12:10

Carol Mendes Badan (Brasil)

Ateliê Duda Badan Vitrais

Os desafios da sucessão

12:10 - 12:20

Q&A Session

12:20 - 12:35

Debate Bloco Manhã (Morning Debate Segment)

12:35 - 13:00

Encerramento (Closing remarks)

Visita a vitrais cariocas - inscrições durante o evento - vagas limitadas
(Visit to Rio stained glass - registration during the event - limited availability)

14:30 - 17:00

Igreja da Candelária, Theatro Municipal, Catedral São Sebastião

Realização (Organized by)



INSTITUTO RIO
PATRIMÔNIO DA
HUMANIDADE

Patrocínio (Sponsorship)

**GERDA HENKEL
STIFTUNG**

Apoio (Institutional Support)



Consulado Geral
da República Federal da Alemanha
Rio de Janeiro



Windsor
Hotéis



IPHAN



Centro
Latinoamericano
del Vitral

